

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 89 (1991)

**Heft:** 5: Meliorationen = Améliorations foncières = Bonifice foniarie

**Vereinsnachrichten:** Internationale Organisationen = Organisations internationales

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Internationale Organisationen Organisations internationales

### La SSMAF renforce ses contacts avec la FIG

En 1989, l'approche du Congrès FIG d'Helsinki avait provoqué au sein du Comité central la prise de conscience que les relations avec la FIG méritaient d'être réactivées. L'Europe se construit, les technologies évoluent très vite, le monde a d'urgents besoins en matière d'information, de gestion et de protection du territoire et de l'environnement: notre Société, membre fondateur de la FIG, peut et doit participer activement à l'essor de notre profession au plan international.

Ce point de vue a été largement admis lors de l'Assemblée générale de Charmey, en juin 1990.

Le lecteur trouvera de plus amples informations dans le procès-verbal de cette Assemblée, paru dans MPG 11/90, et dans le rapport sur le Congrès d'Helsinki, paru dans MPG 12/90.

### Le groupe FIG-SSMAF

Un groupe FIG-SSMAF a été constitué: il se compose de tous les délégués suisses – dont plusieurs nouveaux et particulièrement compétents – aux Commissions FIG. En voici la liste:

Commission 1:  
Berufliche Praxis / Exercice de la profession  
Walter Bregenzer

Eidgenöss. Vermessungsdirektion  
Eigerstrasse 65  
CH-3003 Berne

Commission 2:  
Berufsausbildung / Formation professionnelle  
Jean-Robert Schneider

Ecole d'ingénieurs de l'Etat de Vaud  
Route de Cheseaux  
CH-1400 Yverdon

Commission 3:  
Landinformationssysteme / SIT  
Beat Sievers  
Turenmattenstrasse 17  
CH-3860 Meiringen

Commission 4:  
Hydrographische Vermessungen / Levés hydrographiques  
René Haag  
c/o Straub AG

Wiesentalstrasse 83  
CH-7000 Chur

Commission 5:  
Vermessungsinstrumente / Méthodes et instruments  
Hubert Dupraz

EPFL – Institut des mensurations  
GR – Ecublens  
CH-1015 Lausanne

Commission 6:  
Ingenieurvermessungen / Mensuration technique et industrielle  
Poste à repourvoir  
le Dr Theo Engel est secrétaire du Bureau international de cette Commission

Commission 7:  
Liegenschaftskataster / Cadastre souterrain  
Jürg Kaufmann  
Im Hauffeld  
CH-8455 Rüdlingen

Commission 8:  
Stadt- und Regionalplanung / Aménagement urbain et régional  
Prof. W. A. Schmid  
ORL-Institut  
ETH-Hönggerberg  
CH-8093 Zurich

le Prof. Schmid est également membre de la FIG Task Force on Environmental Issues dirigée par Mr. Niels Østergård, Danemark

Commission 9:  
Grundstücksbewertung / Estimation des biens-fonds  
Fredi Bollinger  
Kant. Meliorations- und Vermessungsamt Postfach  
CH-8090 Zurich 23

Ce groupe s'est déjà réuni deux fois et continuera de le faire régulièrement dans les buts suivants:

- assurer un contact suivi avec les travaux des commissions FIG
- assurer et coordonner la présence suisse aux principales manifestations FIG
- collaborer avec le Comité central pour une politique dynamique des relations internationales
- assurer aux membres de notre société une bonne information – écrite ou orale – sur les affaires FIG.

### Le flux des informations au sein de la SSMAF

Le groupe FIG a pris conscience qu'il fallait améliorer les informations concernant les affaires FIG auprès des membres de la SSMAF (Congrès, manifestations, travail des commissions, etc.).

Le flux des informations a fait l'objet d'un organigramme intégrant les relations entre

- le secrétariat SSMAF («boîte aux lettres»)
- le responsable FIG au sein du Comité central
- les délégués aux commissions
- l'Assemblée générale
- la Rédaction MPG/VPK

Cet organigramme n'a aucune valeur contraignante; il doit seulement inciter tous les partenaires à favoriser l'information au sein de notre Société.

### Le calendrier FIG

20–25 mai 1991  
58e séance du Comité permanent et Assemblée générale extraordinaire de la FIG à Pékin, Chine

28 sept.–2 oct. 1992  
59e séance du Comité permanent à Madrid, Espagne

14–19 février 1993  
60e séance du Comité permanent à New Orleans, USA

5–15 mars 1994  
XXe Congrès FIG et 61e séance du Comité permanent à Melbourne, Australie  
D'autres manifestations FIG à caractère plus local seront inscrites en temps opportun au calendrier des manifestations dans le journal MPG/VPK.

### Les tâches actuelles de la FIG

Outre les tâches traditionnelles de la FIG concernant les relations entre les associations nationales et la gestion des différentes commissions techniques, la FIG se préoccupe de plusieurs problèmes actuels et urgents:

- une réflexion sur le rôle des géomètres dans le domaine de la protection de l'environnement, confiée à un groupe de travail spécial qui devra déposer ses conclusions lors du Congrès de Melbourne en 1994;
- la possibilité d'aider, administrativement et techniquement certaines associations membres dans des pays en voie de développement. Le bureau FIG étudie actuellement plusieurs solutions telles que parainnages, échanges, appui financier;
- la mise en place de structures favorisant les échanges professionnels d'étudiants, de stagiaires, de personnel universitaire, et même de praticiens expérimentés. Une publication FIG développe cette question de manière exhaustive. Elle est disponible auprès du soussigné.

H. Dupraz  
Comité central SSMAF  
Responsable FIG

## Firmenberichte Nouvelles des firmes

### Thermo-Plotter LTX A0/A1 von Roland DG

Was macht die Roland LTX Thermo-Plotter so aussergewöhnlich vielseitig und interessant?

Sicher Geschwindigkeit, Bedienerfreundlichkeit, Genügsamkeit und die ausserordentlich ruhige und saubere Arbeitsweise.

Roland Thermo-Plotter sind je nach übermittelten Datenfiles, 2–5 Mal schneller als gute Stiftplotter, brauchen keine Schreibwerkzeuge und begnügen sich einzig mit Thermo-papieren ab Rollen von 100 Metern.